

Dziennik Urzędowy C 154

Unii Europejskiej

Tom 48

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

25 czerwca 2005

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I <i>Informacje</i>	
	Komisja	
2005/C 154/01	Kursy walutowe euro	1
2005/C 154/02	Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw ⁽¹⁾	2
2005/C 154/03	Pomoc państwa — Niderlandy — Pomoc państwa nr C 14/2005 (ex N 149/2004) — Dotacja dla zakładu produkującego sól — Zaproszenie do przedkładania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE	6
2005/C 154/04	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3858 — Lehman Brothers/SCG/Starwood/Le Meridien) ⁽¹⁾	9
2005/C 154/05	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa Nr. COMP/M.3692 — Reuters/Telerate) ⁽¹⁾	10
2005/C 154/06	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa Nr. COMP/M.3814 — RR Donnelley/Astron) ⁽¹⁾	10
2005/C 154/07	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa Nr. COMP/M.3797 — CGE/AMGA/SMAT/SAP) ⁽¹⁾	11
2005/C 154/08	Zawiadomienie o wszczęciu postępowania antydumpingowego dotyczącego przywozu skóry zamszowej pochodzącej z Chińskiej Republiki Ludowej	12
	II <i>Akty przygotowawcze</i>	
	



III Powiadomienia

Komisja

2005/C 154/09	F-La Rochelle: Obsługa regularnych połączeń lotniczych — Zaprośenie do składania ofert na obsługę regularnych połączeń lotniczych między portami lotniczymi La Rochelle, Poitiers i Lyon, złożone przez Francję zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92	16
2005/C 154/10	F-Saint-Étienne: Obsługa regularnych połączeń lotniczych — Zaprośenie do składania ofert na obsługę regularnych połączeń lotniczych między portami lotniczymi Saint-Etienne (Bouthéon) a Paryżem (Orly), złożone przez Francję zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92	18



I

(Informacje)

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

24 czerwca 2005

(2005/C 154/01)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2082	SIT	Tolar słoweński	239,43
JPY	Jen	131,92	SKK	Korona słowacka	38,320
DKK	Korona duńska	7,4480	TRY	Lir turecki	1,6375
GBP	Funt szterling	0,66300	AUD	Dolar australijski	1,5647
SEK	Korona szwedzka	9,4015	CAD	Dolar kanadyjski	1,4840
CHF	Frank szwajcarski	1,5412	HKD	Dolar hong kong	9,3887
ISK	Korona islandzka	79,67	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7056
NOK	Korona norweska	7,9725	SGD	Dolar singapurski	2,0215
BGN	Lew	1,9559	KRW	Won	1 223,91
CYP	Funt cypryjski	0,5735	ZAR	Rand	8,1148
CZK	Korona czeska	29,938	CNY	Juan renminbi	9,9997
EEK	Korona estońska	15,6466	HRK	Kuna chorwacka	7,3230
HUF	Forint węgierski	247,17	IDR	Rupia indonezyjska	11 659,13
LTL	Lit litewski	3,4528	MYR	Ringgit malezyjski	4,592
LVL	Łat łotewski	0,6961	PHP	Peso filipińskie	67,242
MTL	Lir maltański	0,4293	RUB	Rubel rosyjski	34,5980
PLN	Złoty polski	4,0285	THB	Bat tajlandzki	49,595
ROL	Lej rumuński	36 133			

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw

(2005/C 154/02)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Nr pomocy: XS44/03

Państwo Członkowskie: Zjednoczone Królestwo

Region: Walia — obszary objęte art. 87 ust. 3 lit. a)

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Współpraca w sprawie niskiego poziomu zużycia węgla

Podstawa prawna: Welsh Development Agency Act 1975

Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi: Całkowite wydatki w wysokości 3 499 200 GBP przez 3 lata trwania programu. Program dotyczy MŚP i jest zgodny z przepisami *de minimis* o grupowym wyłączeniu. Wykorzystanie grupowego wyłączenia MŚP będzie zależało od wymagań konkretnych wspieranych MŚP. Wyżej wymienione finansowanie odnosi się do całkowitego finansowania w ramach obu wyłączeń grupowych.

Przewidywane roczne wydatki na pomoc wynoszą ok. 1 166 400 GBP, jednak rzeczywiste wydatki będą zależały od zapotrzebowania.

Maksymalna intensywność pomocy: Inwestycje kapitałowe — maksymalnie do 50 % całkowitych kwalifikowanych kosztów inwestycyjnych na obszarach objętych art. 87 ust. 3 lit. a)

Data realizacji: 7 marca 2003 r.

Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: 3 lata

Cel pomocy: Głównym celem programu jest ograniczenie emisji gazów cieplarnianych poprzez wsparcie czystych technologii węglowych. Cel ten zostanie osiągnięty w dwóch etapach:

- 1) określenie oszczędności dla MŚP płynących z efektywnego wykorzystania energii (finansowane przez *de minimis*) oraz
- 2) instalacja w MŚP urządzeń o niskim poziomie zużycia węgla (w stosownych przypadkach finansowana w oparciu o *de minimis* lub pomoc zgodnie z grupowym wyłączeniem MŚP).

Jedyne wsparcie udzielone na mocy rozporządzenia Komisji nr 70/2001 to pomoc inwestycyjna dotycząca instalacji urządzeń o niskim poziomie zużycia węgla; wszelkie inne wsparcie będzie udzielane jako pomoc *de minimis*.

Oczekuje się, że w ramach programu wsparcie otrzyma do 200 firm w zakresie kosztów związanych z instalacją urządzeń o

niskim poziomie zużycia węgla, a ok. 800 MŚP przejdzie wstępny i/lub szczegółowy audyt energetyczny.

Sektor(y) gospodarki: Wszystkie sektory z wyjątkiem tych, które wyklucza wyłączenie grupowe MŚP zawarte w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 70/2001 i/lub wyłączenie grupowe *de minimis* zawarte w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 69/2001.

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Welsh Development Agency
QED Centre
Main Avenue
Treforest Centre
Pontypridd
Wales
CF37 5YR

Osoba kontaktowa: Dr Alastair Davies

Inne informacje: Niniejszy program jest finansowany przez Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego.

Szacuje się, że na skutek korzystania z efektywnie wykorzystujących energię urządzeń zainstalowanych dzięki programowi emisja dwutlenku węgla zostanie zmniejszona o ok. 286 000 ton w okresie 10 lat od daty realizacji systemu.

Pomoc nr: XS 52/03

Państwo Członkowskie: Niemcy

Region: Brandenburg an der Havel

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Dopłata odsetkowa

Podstawa prawna: Haushaltsplan der Stadt Brandenburg an der Havel, Gemeindeordnung für das Land Brandenburg, Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission

Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej udzielonej podmiotowi: Na rok budżetowy 2003 dostępne są środki w wysokości 35 000 EUR.

Podobny budżet planowy jest na kolejne lata.

Maksymalna dopłata odsetkowa na przedsiębiorstwo wynosi 7 500 EUR.

Maksymalna intensywność pomocy: 7 500 EUR lub 35 % EDB plus 15 %

Data realizacji: Po wejściu w życie uchwały podjętej decyzją Rady Miasta w dniu 29 maja 2002 r. oraz jej publikacji w dzienniku urzędowym miasta Brandenburg an der Havel w dniu 10 czerwca 2002 r. Rada Miasta postanowiła dnia 27 listopada 2002 r. przedłużyć okres obowiązywania uchwały. Wiąże się to z przedłużeniem okresu obowiązywania obecnie prowadzonych programów. Stwierdzono, że nie dokonano jak dotąd żadnych wypłat.

Czas trwania programu lub pomocy indywidualnej: W zależności od dostępnych środków budżetowych, aż do wygaśnięcia rozporządzenia (WE) nr 70/2001 w dniu 31 grudnia 2006 r.

Cel: Wsparcie inwestycji małych i średnich przedsiębiorstw w celu wzmocnienia ich działalności gospodarczej oraz tworzenia i ochrony miejsc pracy.

Sektory gospodarki: Wszystkie sektory związane z produkcją i inne usługi

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel
Amt für Wirtschaftsförderung Friedrich-Franz-Straße 19
D-14770 Brandenburg an der Havel
Tel.: 00493381 38-20-01
Email: wirtschaftsfoederung@stadt-brandenburg.de
Kontakt:
P. Brandt

Numer pomocy: XS 80/02

Państwo Członkowskie: Republika Federalna Niemiec

Region: Wolny kraj związkowy Bawaria

Nazwa podmiotu otrzymującego pomoc: Technologie- und Wissenstransfer AG, Schachenmeierstraße 35, 80636 Munich

Podstawa prawna: Zuwendungsbescheid vom 20.08.2002 i. V. m. Art. 44, 23 Bayerische Haushaltsordnung

Łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi: 123 000 EUR

Maksymalna intensywność pomocy: 14,7 % (kosztów inwestycji)

Data realizacji: 20.8.2002 r.

Wypłata pomocy indywidualnej: Do 31.12.2004 r.

Cel pomocy: Chodzi tu o pomoc inwestycyjną dla małego przedsiębiorstwa, która służyć ma „transferowi wiedzy i technologii”.

Sektory gospodarki: Usługi

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie, Prinzregentenstraße 28, 80538 Monachium

Pomoc nr: XS 80/03

Państwo Członkowskie: Niemcy

Region: Dolna Saksonia (miasto Oldenburg)

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Uchwała miasta Oldenburg w sprawie wsparcia indywidualnych inwestycji produkcyjnych MŚP.

Podstawa prawna: § 108 der Niedersächsischen Landkreisordnung (NLO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 365) i.V. mit § 65 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 382)

Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi: 100 000 EUR

Maksymalna intensywność pomocy: Miasto Oldenburg leży częściowo w obrębie regionalnej mapy pomocy regionalnej zatwierdzonej przez Komisję.

Kwoty pomocy

— w przypadku małych przedsiębiorstw — do 15 %

— w przypadku średnich przedsiębiorstw — do 7,5 %

kwalifikowanych kosztów inwestycyjnych.

Spełnione są zasady dotyczące kumulacji pomocy.

Data realizacji: Od 1.6.2003 r.

Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: Od 1.6.2003 r. do 31.12.2006 r.

Cel: Wspieranie konkurencyjności i zdolności przystosowawczych małych i średnich przedsiębiorstw na obszarze miasta Oldenburg objętego Celem 2, aby sprzyjać tworzeniu nowych miejsc pracy i pomagać zachować istniejące, doprowadzając w ten sposób do korzystnych zmian strukturalnych.

Pomoc na ratowanie i restrukturyzację firm w trudnej sytuacji (w rozumieniu wspólnotowych wytycznych w sprawie pomocy państwa dla celów ratowania i restrukturyzacji firm znajdujących się w trudnej sytuacji Dz.U. C 288 z 9.10.1999) nie wchodzi w zakres opisywanego środka.

Pomoc przyznaje się na następujące rodzaje projektów inwestycyjnych:

- założenie podmiotu gospodarczego
- rozwój lub przedłużenie działalności podmiotu gospodarczego z Oldenburga, jeżeli wiąże się to ze zwiększeniem liczby stałych miejsc pracy o 15 % w stosunku do sytuacji przed podjęciem inwestycji;
- racjonalizacja, zróżnicowanie lub modernizacja podmiotu gospodarczego, jeżeli służy to jego utrzymaniu na rynku i zachowaniu miejsc pracy;
- przejęcie podmiotu gospodarczego, który został zamknięty lub jest zagrożony zamknięciem, o ile odbywa się to w warunkach rynkowych.

Pomoc ma formę dotacji inwestycyjnych.

Do pomocy kwalifikują się wszystkie trwałe aktywa podlegające amortyzacji związane z aktywami materialnymi i niematerialnymi.

Sektor(y) gospodarki: Pomoc obejmuje firmy reprezentujące przemysł, rzemiosło, handelbudownictwo, transport i hotelarstwo i inne sektory usługowe. Wyklucza się przedsiębiorstwa działające w dziedzinie rolnictwa, rekreacji i rozrywki. Pomoc nie obejmuje sektorów wrażliwych.

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Stadt Oldenburg
Markt 1
D-26122 Oldenburg

Dalsze informacje:

Mr Jörg Triebe
Tel.: 0441-235-2625
email:triebe.j@stadt-oldenburg.de

Numer pomocy: XS98/03

Państwo Członkowskie: Zjednoczone Królestwo

Region: County Borough of Conwy (gmina miejska Conwy), Walia

Nazwa programu pomocy: Conwy Business Development Grant

Podstawa prawna: Local Government Act 2000

Wydatki roczne:

2003 — 72 000 GBP

2004 — 216 000 GBP

2005 — 240 000 GBP

2006 — 156 000 GBP

2007 — 12 000 GBP

Całość jako bezpośrednie płatności dotacji dla MŚP

Maksymalna intensywność pomocy: 50 % wykazanych wydatków kwalifikowanych, maksymalnie do pułapu 20 000 GBP; zwyczajowy pułap operacyjny w wysokości 5 000 GBP. Przedmiotowa gmina miejska jest zakwalifikowana jako obszar celu 1. Intensywność wynosi zatem 35 % plus 15 punktów procentowych dla obszarów objętych pomocą zgodnie z art. 87 ust. 3) lit. a).

Data realizacji: 11 sierpnia 2003 r.

Czas trwania programu: Do 31 marca 2007 r. Oczekuje się, że wypłata wszystkich dotacji nastąpi do 31 grudnia 2006 r., przy czym pozostały okres wypełnią płatności oraz działania monitorujące.

Cel pomocy: Pomoc inwestycyjna na wsparcie wzrostu i rozwoju, przy szczególnym uwzględnieniu małych przedsiębiorstw. Celem pomocy jest poprawa konkurencyjności oraz potencjału MŚP do tworzenia nowych miejsc pracy w przedmiotowej gminie miejskiej przez wsparcie inwestycji w sprzęt i lokale, których przeznaczeniem jest promowanie wzrostu. Celem pomocy jest również poprawa wydajności środowiskowej oraz częstsze wykorzystanie nowych technologii informacyjno-komunikacyjnych (ICT).

Sektory gospodarki: Wszystkie sektory oprócz sektorów wyłączonych na mocy rozporządzenia 70/2001.

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

FAO Sheila Potter, Head of Regeneration Services

Conwy County Borough Council, Bodlondeb, Bangor Rd,
CONWY, LL32 8DU, Wales

Inne informacje: Niniejszy program jest częściowo finansowany przez Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego w ramach programu celu 1 West Wales & the Valleys.

Numer pomocy: XS 113/02

Państwo Członkowskie: Włochy

Region: Lombardia

Nazwa programu pomocy:

Priorytet 1 „Rozwijanie konkurencyjności systemu gospodarczego Lombardii”

Środek 1.10 „Wspieranie umiędzynarodowienia przedsiębiorstw”

Podśrodek A „Wspieranie partnerstwa na szczeblu międzynarodowym”

Podstawa prawna: Docup obiettivo 2 2000-2006 Lombardia
Approvato con decisione C(2878) del 10.12.2001

Roczne wydatki planowane w ramach programu:

Rok	Cel 2	Wygasająca pomoc przejściowa (phasing out)
2001	296 111,5 EUR	3 639,5 EUR
2002	347 638,00 EUR	40 109,00 EUR
2003	353 917,00 EUR	3 134,00 EUR
2004	331 497,00 EUR	22 670,00 EUR
2005	336 874,50 EUR	15 307,00 EUR
2006	342 258,00 EUR	

Maksymalna intensywność pomocy:

15 % dla małych przedsiębiorstw

7,5 % dla średnich przedsiębiorstw

Intensywność zwiększa się o 10 pkt. proc na obszarach objętych wyłączeniem, o którym mowa w art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu WE;

W żadnym przypadku pomoc nie może przekroczyć 30 % kosztów.

Data realizacji: Od 28.8.2002 r.

Czas trwania programu: Do 31.12.2006 r.

Cel pomocy: Wzmocnienie zdolności przedsiębiorstw do obecności na rynkach międzynarodowych poprzez zwiększenie ich zdolności do zawierania umów dotyczących współpracy produkcyjnej, handlowej i technologicznej.

Program pomocy nie dotyczy działalności związanej z wywozem, czyli nie stanowi pomocy uzależnionej bezpośrednio od ilości wywożonych produktów, tworzenia i funkcjonowania sieci dystrybucyjnej lub od innych wydatków bieżących związanych z prowadzeniem działalności wywozowej ani nie stanowi pomocy uwarunkowanej preferencyjnym traktowaniem towarów produkcji krajowej w stosunku do towarów przywożonych.

Działania przewidziane w ramach niniejszego środka są określone zgodnie z przepisami art. 2 i 5 rozporządzenia (WE) nr 70/2001.

Sektor(y) gospodarki: Wszystkie sektory

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Regione Lombardia
Struttura interventi per la promozione estera
DG Industria PMI Cooperazione e turismo
Via Taramelli 20 — Milano

Numer pomocy: XS 143/03

Państwo Członkowskie: Włochy

Region: Veneto

Nazwa programu pomocy: Jednolity dokument programowy dla celu 2 na lata 2000-2006, środek 4.4. „Pomoc dla przedsiębiorstw na ochronę środowiska”

Podstawa prawna:

DGR n. 3025 del 9.11.2001 concernente il complemento di programmazione

DGR n. 368 del 14.2.2003 di approvazione del bando pubblico per la concessione degli aiuti

DGR n. 1860 del 13.6.2003 di approvazione graduatoria delle ditte ammesse a finanziamento

Roczne wydatki planowane w ramach programu: Preliminarz budżetowy na rok 2003 przewiduje środki w wysokości 2 057 782,00 EUR w ramach celu 2 oraz 927 370,00 EUR w ramach wsparcia przejściowego

Maksymalna intensywność pomocy: 15 % kwalifikujących się wydatków dla małych przedsiębiorstw oraz 7,5 % kwalifikujących się wydatków dla średnich przedsiębiorstw

Data realizacji: Data publikacji zawiadomienia w Dzienniku Urzędowym Regionu Veneto (BURV) nr 28 z dnia 14.3.2003

Czas trwania programu: Cały okres programowania przewidziany przez Jednolity dokument programowy 2000-2006, którego koniec został wyznaczony na 31.12.2006.

Cel pomocy: Wspieranie przedsiębiorstw, które wprowadzają powtarzalne i/lub innowacyjne technologie pozwalające na prewencyjne zmniejszenie wpływu na środowisko naturalne, w szczególności technologie mające na celu:

- ulepszenie obowiązujących norm w zakresie ochrony środowiska naturalnego;
- wykorzystanie odpadów jako zasobu
- uzyskanie certyfikacji środowiskowej
- regenerację skażonych obszarów, zgodnie z zasadą „zanieczyszczający płaci”

Sektor(y) gospodarki: Wszystkie sektory

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Direzione regionale per la Tutela dell'ambiente

Calle Priuli — Cannaregio n. 99 — 30121 Venezia

POMOC PAŃSTWA — NIDERLANDY**Pomoc państwa nr C 14/2005 (ex N 149/2004)****Dotacja dla zakładu produkującego słód****Zaproszenie do przedkładania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE**

(2005/C 154/03)

Pismem z dnia 3 maja 2005, zamieszczonym w języku oryginału na stronach następujących po niniejszym streszczeniu, Komisja powiadomiła Niderlandy o swojej decyzji wszczęcia postępowania przewidzianego w art. 88 ust. 2 Traktatu WE w odniesieniu do wyżej wspomnianej pomocy.

Zainteresowane strony mogą zgłaszać uwagi na temat pomocy, względem której Komisja wszczyna postępowanie, w ciągu jednego miesiąca od daty publikacji niniejszego streszczenia i zamieszczonego pod nim pisma, kierując je na następujący adres lub numer faksu:

Komisja Europejska/European Commission
Dyrekcja Generalna ds. Rolnictwa
Dyrekcja H2
Biuro: DM 130 5/128.
B-1049 Bruksela
Faks: (32-2) 296 76 72

Uwagi te zostaną przekazane Niderlandom. Zainteresowane strony przedkładające uwagi mogą wystąpić z odpowiednio umotywowanym pisemnym wnioskiem o objęcie ich tożsamości poufnością.

STRESZCZENIE

Interwencja w niderlandzkim sektorze słodu polega na dotacji wspierającej projekt inwestycyjny Holland Malt BV (przedsiębiorstwa, w ramach którego współpracują Bavaria NV oraz spółdzielnia rolników uprawiających zboża Agrifirm). Dotacja przeznaczona jest na założenie zakładu produkującego słód w Eemshaven, gmina Eemsmund. Dzięki tej inwestycji możliwe będzie zintegrowanie w ramach jednego zakładu całego łańcucha przechowywania i przetwarzania jęczmienia do produkcji słodu oraz produkcji i handlu sładem.

Niderlandy zamierzają udzielić dotacji przedsiębiorstwu Holland Malt BV w ramach regionalnego programu inwestycyjnego „Regionale investeringsprojecten 2000”. Program ten został zatwierdzony przez Komisję Europejską w 2000 r. ⁽¹⁾, podobnie jak zmiana wprowadzona do niego w dniu 18 lutego 2002 ⁽²⁾, w wyniku której program IPR zaczął być stosowany do sektorów związanych z przetwarzaniem i obrotem produktami rolnymi, zgodnie załącznikiem I Traktatu.

Ponieważ pomoc dotyczy dotacji na projekt inwestycyjny udzielanej przedsiębiorstwu z sektora związanego z przetwarzaniem i sprzedażą produktów rolnych wymienionych w załączniku I do Traktatu, a kwalifikujące się koszty projektu przekraczają 25 mln EUR, zgodnie z pkt 4.2.6 Wytycznych Wspólnoty odnośnie do pomocy państwa w sektorze rolnictwa ⁽³⁾ wymagane jest oddzielne powiadomienie.

Na obecnym etapie Komisja, z powodów podanych niżej, ma wątpliwości czy planowana pomoc jest zgodna z zasadami wspólnego rynku:

⁽¹⁾ Regionale investeringsprojecten 2000 (IPR 2000-2006), N 549/99. Zatwierdzone w dniu 17 sierpnia 2000 r. pismem SG (2000) D/106266.

⁽²⁾ Wijziging Regionale investeringsprojecten 2000, N831/2001. Zatwierdzone w dniu 18 lutego 2002 r. pismem C(2002)233.

⁽³⁾ Dz. U. C 28 z 1.2.2000.

— Na podstawie informacji udostępnionych Komisji nie można wykluczyć, że na rynku słodu występuje nadwyżka zdolności produkcyjnych;

— Holland Malt twierdzi, że będzie dostarczać „słód premium” wysokiej jakości służący do produkcji „piwa premium” i że rynek słodu i piwa tego rodzaju wciąż się powiększa. Nie jest jednak jasne, czy „słód premium” i „piwo premium” nie są jedynie pojęciami marketingowymi, które nie odpowiadają żadnym konkretnym produktom stanowiącym osobny rynek.

TEKST PISMA

„Met dit schrijven stelt de Commissie Nederland ervan in kennis dat zij, na onderzoek van de door uw autoriteiten met betrekking tot de bovengenoemde steunmaatregel verstrekte inlichtingen, heeft besloten de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden.

I. PROCEDURE

1. Bij schrijven van 31 maart 2004, geregistreerd als ontvangen op 6 april 2004, heeft de Permanente Vertegenwoordiging van Nederland bij de Europese Unie de Commissie overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag in kennis gesteld van het voornemen steun te verlenen aan Holland Malt BV.

2. Bij brieven van 1 juni 2004, 17 augustus 2004 en 16 februari 2005 heeft de Commissie de Nederlandse autoriteiten om nadere informatie verzocht. Bij brieven van 5 juli 2004, 17 december 2004 en 15 maart 2005, geregistreerd als ontvangen op respectievelijk 7 juli 2004, 3 januari 2005 en 23 maart 2005, hebben de Nederlandse autoriteiten de vragen van de Commissie beantwoord.

II. BESCHRIJVING

3. Nederland is voornemens aan Holland Malt BV een subsidie te verlenen op grond van de regionale investeringsregeling »Regionale Investeringsprojecten 2000« (hierna »IPR-regeling« genoemd). Deze regionale investeringsregeling is door de Europese Commissie goedgekeurd in 2000 ⁽¹⁾. Tevens is op 18 februari 2002 ⁽²⁾ een wijziging van de IPR-regeling goedgekeurd waardoor deze regeling van toepassing is geworden voor de sectoren die in bijlage I bij het Verdrag genoemde landbouwproducten verwerken en afzetten.
4. In het onderhavige geval gaat het om een subsidie voor een investeringsproject van Holland Malt BV. Holland Malt BV is een samenwerkingsverband van Bavaria NV en Agrifirm, een coöperatie van graanboeren. Omdat het gaat om een subsidie voor een investeringsproject van een onderneming die in bijlage I bij het Verdrag genoemde landbouwproducten verwerkt en afzet, en de subsidiabele kosten van het project meer dan 25 miljoen EUR bedragen, is op grond van punt 4.2.6 van de *Communautaire richtsnoeren voor staatssteun in de landbouwsector* ⁽³⁾ (hierna de »Richtsnoeren« genoemd) een afzonderlijke melding vereist. Het Nederlandse ministerie van Economische Zaken is voornemens een bijdrage van bruto 13,5 % (netto 10 %) in de subsidiabele investeringen ten bedrage van 55 miljoen EUR te verlenen, met een maximumsubsidie van 7 425 000 EUR.
5. Het betreft een subsidie voor de bouw van een mouterij in de Eemshaven, gemeente Eemshoek. Er wordt geïnvesteerd in één complex waar de gehele keten van de opslag en verwerking van brouwergerst tot en met de productie en verhandeling van mout zal worden geïntegreerd.
6. Holland Malt BV heeft haar investeringsbeslissing genomen nadat de Nederlandse regering de subsidie bij brief van 23 december 2003 had toegezegd (de toezegging is gedaan ervan uitgaande dat de steun door de Europese Commissie zou worden goedgekeurd). De bouwwerkzaamheden van Holland Malt BV in de Eemshaven zijn in februari 2004 begonnen. Eind 2004 was de bouw van de gerstopslagvoorzieningen voltooid. De bouw van de mouterij zelf is aan de gang. De fabriek zal vóór de zomer van 2005 in bedrijf zijn.

III. BEOORDELING

7. Volgens artikel 87, lid 1, van het Verdrag zijn steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmid-

delen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt. In dit stadium lijkt het bij de onderhavige maatregel te gaan om steun in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag, aangezien aan één specifieke producent overheidsmiddelen beschikbaar worden gesteld ter dekking van normaliter door die begunstigde zelf te financieren uitgaven voor investeringen in de verwerking en afzet van landbouwproducten. Voor dergelijke steun geldt het bepaalde in punt 4.2 van de *Richtsnoeren*.

8. Een gemeenschappelijke markt voor mout is op grond van de toenmalige verordening van de Raad houdende een GMO voor granen ⁽⁴⁾ ingesteld bij de verordening van de Commissie betreffende de restitutie bij uitvoer van mout ⁽⁵⁾. Binnen de EU is in 2003 in totaal 1 062 686 ton mout verhandeld. In dat jaar heeft Nederland 59 109 ton mout verzonden naar andere lidstaten. De maximale productiecapaciteit van de mouterij in de Eemshaven zal 120 000 ton bedragen. Deze uitbreiding van de capaciteit gaat gepaard met een inkrimping van de capaciteit in Lieshout en Wageningen (productielocaties van Bavaria NV). De inkrimping in Lieshout en Wageningen samen bedraagt 65 000 ton. De netto-uitbreiding van de capaciteit van Bavaria NV/Holland Malt BV komt dus op 55 000 ton. In dit stadium mag uit deze uitbreiding worden opge- maakt dat sprake zou kunnen zijn van een effect op de handel tussen de lidstaten.

De omstandigheid dat het steunbedrag betrekkelijk gering is of de begunstigde onderneming vrij klein, sluit niet a priori de mogelijkheid uit dat het handelsverkeer tussen lidstaten ongunstig wordt beïnvloed ⁽⁶⁾. In het onderhavige geval is het steunbedrag niet gering (7 425 000 EUR) en zijn de begunstigde ondernemingen evenmin klein (Bavaria NV is de grootste moutproducent van Nederland en Holland Malt BV neemt de 17e plaats in op de wereldranglijst). Ook deze feiten lijken er in dit stadium op te duiden dat de handel ongunstig zou kunnen worden beïnvloed.

9. De Internationale Graanraad verwacht dat de Europese Unie in 2004/2005 3,2 miljoen ton mout zal uitvoeren. Dit is 200 000 ton minder dan in het voorgaande verkoopseizoen. Ook bij de uitvoercertificaten voor mout zal naar verwachting sprake zijn van een daling: in 2004/2005 zou het gaan om 1,46 miljoen ton vergeleken met 1,76 miljoen ton in 2003/2004 (gebaseerd op de op 14 december 2004 beschikbare informatie). Deze cijfers lijken erop te duiden dat de markt voor mout aan het inkrimpen is. De onderhavige maatregel komt één enkele onderneming ten goede in een sterk concurrerende markt. Daarom ziet het er in dit stadium naar uit dat deze maatregel de mededinging zou kunnen vervalsen.

⁽¹⁾ Regionale Investeringsprojecten 2000 (IPR 2000-2006), N 549/99. Goedgekeurd op 17.8.2000 bij brief SG (2000) D/106266.

⁽²⁾ Wijziging Regionale Investeringsprojecten 2000, N 831/2001. Goedgekeurd op 18.2.2002 bij brief C(2002)233.

⁽³⁾ PB C 28 van 1.2.2000.

⁽⁴⁾ Artikel 16, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 2727/75 van 29.10.1975 (PB L 281 van 1.11.1975, blz.1), zoals toen laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1254/78 (PB L 156 van 14.6.1978, blz. 1).

⁽⁵⁾ Verordening (EEG) nr. 1680/78 van 17.7.1978 (PB L 193 van 18.7.1978, blz. 10), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2029/86 van 30.6.1986 (PB L 173 van 1.7.1986, blz. 44).

⁽⁶⁾ Punt 81 van het arrest in zaak C-280/00 van 24.7.2003 (Altmark-arrest).

10. De Commissie is in dit stadium dan ook van mening dat het bij de onderhavige maatregel gaat om staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.
11. De leden 2 en 3 van dat artikel 87 voorzien echter in afwijkende bepalingen op grond waarvan sommige maatregelen als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kunnen worden beschouwd.
12. Gezien de kenmerken van de onderhavige maatregel, lijkt het er in dit stadium op dat artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag de enige afwijkende bepaling is die van toepassing zou kunnen zijn. Volgens die bepaling kunnen steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid of van bepaalde regionale economieën te vergemakkelijken als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad.
13. Aangezien het gaat om steun voor een investering in de verwerking en afzet van landbouwproducten, moet de Commissie nagaan of aan alle in punt 4.2 van de *Richtsnoeren* gestelde eisen is voldaan. In dit stadium betwijfelt de Commissie of artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag van toepassing is, zulks om de volgende redenen:

Markt voor mout

14. Volgens punt 4.2.5 van de *Richtsnoeren* mag geen steun voor investeringen in de verwerking en afzet van landbouwproducten worden verleend tenzij voldoende bewijs kan worden geleverd dat voor de betrokken producten normale afzetmogelijkheden op de markt kunnen worden gevonden. In dit stadium kan op basis van de informatie waarover de Commissie beschikt, niet worden uitgesloten dat op de markt voor mout sprake is van overcapaciteit. Rusland en de Oost-Europese landen bouwen hun eigen mouterijen en zullen misschien binnenkort in hun eigen behoeften kunnen voorzien. Er zijn meer en meer vrijhandelsovereenkomsten die voorzien in een algemene mogelijkheid om dit product vrij van rechten te verhandelen. De ontwikkeling van de vraag in China is nog niet bekend. Zie de vorenstaande punten 8 en 9 voor cijfers over de markt voor mout. De Commissie heeft ook opmerkingen ontvangen volgens welke de betrokken sector in de EU te kampen heeft met overcapaciteit, een dalende vraag op de interne en de exportmarkten en een toenemende concurrentie van Australië en Canada.
- Holland Malt BV beweert dat zij hoogwaardige premiummout voor de productie van premiumbieren levert en dat de markt voor dit type van mout en bier nog steeds groeit. In dit stadium is echter niet duidelijk of »premiummout« en »premiumbieren« niet gewoon marketingconcepten zijn en dus niet een specifiek marktsegment vormen waarvoor zou kunnen worden uitgesloten dat sprake is van overcapaciteit.

IV. CONCLUSIE

15. Gelet op de bovenstaande overwegingen verzoekt de Commissie Nederland in het kader van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag binnen een maand vanaf de datum van ontvangst van dit schrijven zijn opmerkingen te maken en alle dienstige inlichtingen te verstrekken voor de beoordeling van de steunmaatregel. Zij verzoekt uw autoriteiten onverwijld een afschrift van deze brief aan de potentiële begunstigde van de steunmaatregel te doen toekomen.
16. De Commissie wijst Nederland op de schorsende werking van artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag. Zij verwijst naar artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999, volgens hetwelk elke onrechtmatige steun van de begunstigde kan worden teruggevorderd.
17. Voorts deelt de Commissie Nederland mee dat zij de belanghebbenden door de bekendmaking van dit schrijven en van een samenvatting ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie* zal informeren. Alle belanghebbenden zal worden verzocht hun opmerkingen te maken binnen een maand vanaf de datum van die bekendmaking.”

Uprzednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3858 — Lehman Brothers/SCG/Starwood/Le Meridien)

(2005/C 154/04)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 15 czerwca 2005, do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, dokonane na podstawie art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, zgodnie z którym przedsiębiorstwa Lehman Brothers Inc. („Lehman Brothers”, Stany Zjednoczone) Starwood Capital Group Global LLC („SCG”, Stany Zjednoczone) oraz Starwood Hotels & Resorts Worldwide Inc. („Starwood”, Stany Zjednoczone) nabywają wspólną kontrolę nad 23 hotelami należącymi i wydzierżawionym przez Le Meridien („Le Meridien target hotels”) w drodze zakupu akcji i umów menażerskich.

2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:

- przedsiębiorstwo Lehman Brothers: firma inwestycyjna działająca między innymi na rynku zarządzania prywatnymi inwestycjami, bankowości inwestycyjnej, inwestycji w nieruchomości oraz zarządzanie aktywami,
- przedsiębiorstwo SCG: inwestycje w nieruchomości,
- przedsiębiorstwo Starwood: obsługa hoteli i ośrodków wypoczynkowych na świecie,
- przedsiębiorstwo Le Meridien target hotels: 23 hotele Le Meridien głównie na terenie UE.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, zastrzegając sobie jednocześnie prawo do ostatecznej decyzji w tej kwestii, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres zastosowania rozporządzenia (WE) nr 139/2004.

4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.3858 — Lehman Brothers/SCG/Starwood/Le Meridien, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L nr 24 z 29.1.2004, str. 1.

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa Nr. COMP/M.3692 — Reuters/Telerate)

(2005/C 154/05)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 23 maja 2005 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Decyzja ta wydana jest na mocy art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) Nr. 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń.
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32005M3692. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa Nr. COMP/M.3814 — RR Donnelley/Astron)

(2005/C 154/06)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 15 czerwca 2005 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) Nr. 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń.
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32005M3814. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa Nr. COMP/M.3797 — CGE/AMGA/SMAT/SAP)

(2005/C 154/07)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 15 czerwca 2005, Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) Nr. 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń.
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32005M3797. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Zawiadomienie o wszczęciu postępowania antydumpingowego dotyczącego przywozu skóry zamszowej pochodzącej z Chińskiej Republiki Ludowej

(2005/C 154/08)

Komisja otrzymała skargę złożoną zgodnie z art. 5 rozporządzenia Rady (WE) nr 384/96⁽¹⁾ w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów nie będących członkami Wspólnoty Europejskiej (zwanego dalej „rozporządzeniem podstawowym”), która zawiera domniemanie o stosowaniu dumpingu w przywozie skóry zamszowej, pochodzącej z Chińskiej Republiki Ludowej (zwanego dalej „państwem, którego dotyczy postępowanie”), który powoduje istotną szkodę dla przemysłu wspólnotowego.

1. Skarga

Skarga została złożona w dniu 13 maja 2005 r. przez Brytyjską Konfederację Producentów Skóry (zwaną dalej „skarżącym”) w imieniu producentów reprezentujących znaczną część, w tym przypadku powyżej 50 %, całkowitej wspólnotowej produkcji skóry zamszowej.

2. Produkt

Produkt, którego dotyczy domniemany dumping, jest skóra zamszowa oraz zamsz kombinowany, nawet cięte do kształtu, włączając skórę zamszową i zamsz kombinowany „crust”, pochodzące z Chińskiej Republiki Ludowej (zwane dalej „produktem objętym postępowaniem”), zgłaszane zwykle w ramach kodów CN 4114 1010 i 4114 1090. Powyższe kody CN podane są jedynie dla celów informacyjnych.

3. Domniemanie dumpingu

Zgodnie z przepisami art. 2 ust. 7 rozporządzenia podstawowego, skarżący ustalił wartość normalną dla Chińskiej Republiki Ludowej na podstawie ceny w odpowiednim państwie o gospodarce rynkowej, wspomnianym w pkt 5.1 lit. d) niniejszego zawiadomienia. Domniemanie dumpingu jest oparte na porównaniu wyliczonej wartości normalnej z cenami eksportowymi produktu objętego postępowaniem sprzedawanego na wywóz do Wspólnoty.

Obliczony na tej podstawie margines dumpingu jest znaczny.

4. Domniemanie szkody

Skarżący przedstawił dowody świadczące o tym, że przywóz produktu objętego postępowaniem z Chińskiej Republiki Ludowej ogólnie wzrósł w wartościach bezwzględnych oraz pod względem jego udziału w rynku.

Istnieje domniemanie, że ilości i ceny przywożonego produktu objętego postępowaniem mają, oprócz innych skutków, negatywny wpływ na udział w rynku oraz ilości sprzedawane przez przemysł wspólnotowy, powodując znaczny niekorzystny wpływ na ogólne wyniki, sytuację finansową i stan zatrudnienia w przemyśle wspólnotowym.

5. Procedura

Po konsultacji z Komitetem Doradczym i ustaleniu, że skarga została złożona przez przemysł wspólnotowy lub w jego imieniu oraz, że istnieją wystarczające dowody uzasadniające wszczęcie postępowania, Komisja niniejszym wszczyną dochodzenie zgodnie z art. 5 rozporządzenia podstawowego.

5.1. Procedura dotycząca ustalenia dumpingu i szkody

W dochodzeniu ustalono, czy produkt objęty postępowaniem pochodzący z Chińskiej Republiki Ludowej jest przywożony na zasadach dumpingowych i czy dumping ten spowodował szkodę.

a) Kontrola wyrwykowa

Ze względu na dużą liczbę stron uczestniczących w postępowaniu, Komisja może podjąć decyzję o zastosowaniu kontroli wyrwykowej, zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego.

i) Kontrola wyrwykowa eksporterów/producentów w Chińskiej Republice Ludowej

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji o konieczności dokonania kontroli wyrwykowej, oraz jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy eksporterzy/producenti lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji i dostarczenie następujących informacji na temat ich przedsiębiorstwa/przedsiębiorstw w terminie określonym w pkt 6 lit. b) ppkt i) i w formie wskazanej w pkt 7:

— nazwa, adres, adres e-mail, numer telefonu i faksu i/ lub teleksu oraz dane osoby kontaktowej,

— obroty w walucie lokalnej oraz wielkość sprzedaży na wywóz do Wspólnoty produktu objętego postępowaniem, wyrażona w stopach kwadratowych, w okresie od 1 kwietnia 2004 r. do 31 marca 2005 r.,

⁽¹⁾ Dz.U. L 56 z 6.3.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 461/2004 (Dz.U. L 77 z 13.3.2004, str. 12).

- obroty w walucie lokalnej oraz wielkość sprzedaży produktu objętego postępowaniem na rynku krajowym, wyrażona w stopach kwadratowych, w okresie od 1 kwietnia 2004 r. do 31 marca 2005 r.,
- informacje, czy przedsiębiorstwo zamierza wystąpić o ustalenie dla siebie indywidualnego marginesu⁽¹⁾ (mogą domagać się tego tylko producenci),
- dokładne określenie rodzaju działalności przedsiębiorstwa w odniesieniu do produkcji produktu objętego postępowaniem,
- nazwy i dokładne określenie rodzaju działalności wszystkich przedsiębiorstw powiązanych⁽²⁾ uczestniczących w produkcji i/lub sprzedaży (przeznaczonej na wywóz i/lub krajowej) produktu objętego postępowaniem,
- jakiegokolwiek inne istotne informacje, które mogłyby pomóc Komisji w doborze próby,
- wskazanie, czy przedsiębiorstwo lub przedsiębiorstwa wyrażają zgodę na włączenie ich do próby, co oznacza udzielenie odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz wyrażenie zgody na przeprowadzenie dochodzenia na miejscu w zakresie udzielonych odpowiedzi.

Ponadto Komisja, w celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby eksporterów/producentów, skontaktuje się z władzami kraju wywozu i wszystkimi znanymi zreszzeniami eksporterów/producentów.

ii) Kontrola wrywkowa importerów

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji o kontroli wrywkowej, a jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy importerzy lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji i dostarczenie następujących informacji na temat swojego przedsiębiorstwa lub przedsiębiorstw w terminie ustalonym w pkt 6 lit. b) ppkt i) i formie wskazanej w pkt 7 niniejszego zawiadomienia:

- nazwa, adres, adres e-mail, numer telefonu i faksu i/lub teleksu oraz dane osoby kontaktowej,

⁽¹⁾ O marginesy indywidualne można występować zgodnie z art. 17 ust. 3 rozporządzenia podstawowego dla przedsiębiorstw nieobjętych kontrolą wrywkową; zgodnie z art. 9 ust. 5 rozporządzenia podstawowego dotyczącego indywidualnego traktowania, w przypadku krajów, których gospodarka nie jest gospodarką rynkową/krajów przechodzących transformację gospodarczą, oraz zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. b) rozporządzenia podstawowego dla przedsiębiorstw ubiegających się o status przedsiębiorstwa działającego w warunkach gospodarki rynkowej. Należy zauważyć, że wystąpienie o indywidualne traktowanie wymaga złożenia wniosku zgodnie z art. 9 ust. 5 rozporządzenia podstawowego, natomiast wystąpienie o nadanie statusu przedsiębiorstwa działającego w warunkach gospodarki rynkowej wymaga złożenia wniosku zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. b) rozporządzenia podstawowego.

⁽²⁾ Objaśnienia dotyczące pojęcia przedsiębiorstw powiązanych można znaleźć w art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 ustanawiającego przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, str. 1).

- całkowite obroty przedsiębiorstwa, wyrażone w euro, w okresie od 1 kwietnia 2004 r. do 31 marca 2005 r.,
- łączna liczba pracowników,
- dokładne określenie działalności przedsiębiorstwa w odniesieniu do produktu objętego postępowaniem,
- wielkość wyrażona w stopach kwadratowych i wartość wyrażona w euro odnosząca się do przywozów i odsprzedaży na rynku wspólnotowym w okresie od 1 kwietnia 2004 r. do 31 marca 2005 r. przywożonego produktu objętego postępowaniem, pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej,
- nazwy i dokładne określenie działalności wszystkich przedsiębiorstw powiązanych uczestniczących w produkcji i/lub sprzedaży rozpatrywanego produktu,
- jakiegokolwiek inne istotne informacje, które mogłyby pomóc Komisji w doborze próby,
- wskazanie, czy przedsiębiorstwo lub przedsiębiorstwa wyrażają zgodę na włączenie ich do próby, co oznacza udzielenie odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz wyrażenie zgody na przeprowadzenie dochodzenia na miejscu w zakresie udzielonych odpowiedzi.

Ponadto, w celu otrzymania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby importerów, Komisja skontaktuje się ze wszystkimi znanymi zreszzeniami importerów.

iii) Ostateczny dobór próby

Wszystkie zainteresowane strony pragnące przedstawić jakiegokolwiek istotne informacje dotyczące doboru próby muszą tego dokonać w terminie ustalonym w pkt 6 lit. b) ppkt ii).

Komisja zamierza dokonać ostatecznego doboru próby po konsultacji z zainteresowanymi stronami, które wyraziły zgodę na włączenie ich do próby.

Przedsiębiorstwa włączone do próby muszą udzielić odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu, w terminie ustalonym w pkt 6 lit. b) ppkt iii) i muszą współpracować w trakcie dochodzenia.

W przypadku braku wystarczającej współpracy, Komisja może oprzeć swoje ustalenia, zgodnie z art. 17 ust. 4 i art. 18 rozporządzenia podstawowego, na dostępnych faktach. Ustalenia oparte na dostępnych faktach mogą być mniej korzystne dla zainteresowanej strony, jak wyjaśniono w pkt 8 niniejszego zawiadomienia.

b) Kwestionariusze

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia Komisja przesyła kwestionariusze do producentów przemysłu wspólnotowego oraz do wszystkich zrzeszeń producentów we Wspólnocie, do eksporterów/producentów w Chińskiej Republice Ludowej włączonych do próby, do wszelkich zrzeszeń eksporterów/producentów, do importerów włączonych do próby, do wszystkich zrzeszeń importerów wymienionych w skardze oraz do władz odnośnego kraju wywozu.

Eksporterzy/producenty z Chińskiej Republiki Ludowej domagający się ustalenia indywidualnego marginesu, mając na uwadze zastosowanie art. 17 ust. 3 i art. 9 ust. 6 rozporządzenia podstawowego, muszą przedłożyć wypełniony kwestionariusz w terminie ustalonym w pkt 6 lit. a) ppkt ii). W związku z tym muszą zwrócić się z prośbą o wydanie kwestionariusza w terminie ustalonym w pkt 6 lit. a) ppkt i). Jednakże strony te muszą mieć świadomość, że jeżeli kontrola wyrwykowa zostanie zastosowana w odniesieniu do eksporterów/producentów, Komisja może mimo wszystko podjąć decyzję o niewyliczaniu dla nich indywidualnego marginesu, jeżeli liczba eksporterów/producentów jest tak duża, że indywidualne badania byłyby nadmiernie uciążliwe i uniemożliwiłyby zakończenie dochodzenia na czas.

c) Zbieranie informacji i przeprowadzanie przesłuchań

Wszystkie zainteresowane strony niniejszym wzywa się do przedstawienia opinii i informacji innych niż odpowiedzi udzielone na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz dostarczenia dowodów potwierdzających. Wymienione informacje i dowody potwierdzające muszą wpłynąć do Komisji w terminie ustalonym w pkt 6 lit. a) ppkt ii).

Ponadto Komisja może przesłuchać zainteresowane strony, pod warunkiem że wystąpiły z wnioskiem o przesłuchanie, wskazując szczególne powody, dla których powinny zostać wysłuchane. Wniosek ten powinien zostać złożony w terminie określonym w pkt 6 lit. a) ppkt iii).

d) Wybór kraju o gospodarce rynkowej

Zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. a) rozporządzenia podstawowego przewiduje się wybór Stanów Zjednoczonych Ameryki jako odpowiedniego kraju o gospodarce rynkowej w celu ustalenia wartości normalnej w odniesieniu do Chińskiej Republiki Ludowej. Zainteresowane strony są niniejszym proszone o wypowiedzenie się na temat stosowności wyboru kraju w szczególnym terminie ustalonym w pkt 6 lit. c).

e) Status gospodarki rynkowej

Dla eksporterów/producentów z Chińskiej Republiki Ludowej, którzy wystąpią z wnioskiem i dostarczą wystarczające dowody, że prowadzą działalność w warunkach gospodarki rynkowej, tzn. spełniają kryteria ustanowione w art. 2 ust. 7 lit. c) rozporządzenia podstawowego, wartość normalna zostanie określona zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. b) rozporządzenia podstawowego. Eksporterzy/producenty mający zamiar przedłożyć właściwie uzasadnione wnioski

muszą to zrobić w szczególnym terminie ustalonym w pkt 6 lit. d). Komisja prześle formularze wniosków zarówno do wszystkich eksporterów/producentów w Chińskiej Republice Ludowej włączonych do próby lub wymienionych w skardze, do wszystkich zrzeszeń eksporterów/producentów wymienionych w skardze oraz do władz Chińskiej Republiki Ludowej.

5.2. Procedura oceny interesu Wspólnoty

Zgodnie z art. 21 rozporządzenia podstawowego i w przypadku, gdy domniemanie dumpingu i szkody jest uzasadnione, zostanie podjęta decyzja, czy przyjęcie środków antidumpingowych nie będzie sprzeczne z interesem Wspólnoty. Z tego powodu przemysł wspólnotowy, importerzy, reprezentujące ich zrzeszenia, reprezentatywni użytkownicy i reprezentatywne organizacje konsumentów, pod warunkiem iż udowodnią istnienie obiektywnego związku pomiędzy ich działalnością a produktem objętym postępowaniem, mogą, w ogólnym terminie ustalonym w pkt 6 lit. a) ppkt ii), zgłosić się do Komisji i przekazać stosowne informacje. Strony, które postąpiły jak w poprzednim zdaniu, mogą wystąpić z wnioskiem o przesłuchanie, wskazując szczególne powody, dla których powinny zostać one wysłuchane, w terminie ustalonym w pkt 6 lit. a) ppkt iii). Należy zauważyć, że każda informacja przedstawiona zgodnie z art. 21 zostanie uwzględniona wyłącznie wtedy, gdy będzie poparta rzeczowym materiałem dowodowym w momencie jej przedstawienia.

6. Terminy**a) Terminy ogólne**

- i) Dla stron zwracających się z prośbą o przesłanie kwestionariusza lub innych formularzy

Wszystkie zainteresowane strony powinny zwrócić się z prośbą o przesłanie kwestionariusza lub innych formularzy w jak najszybszym terminie, lecz nie później niż 10 dni po opublikowaniu niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

- ii) Dla stron zgłaszających się, składających odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i przedkładających inne informacje

Wszystkie zainteresowane strony, jeżeli ich wnioski mają być uwzględnione podczas dochodzenia, muszą zgłosić się do Komisji, przedstawić swoje opinie i przedłożyć odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu lub przedstawić wszystkie inne informacje w terminie 40 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Należy zwrócić uwagę na fakt, iż korzystanie z większości praw proceduralnych ustanowionych w rozporządzeniu podstawowym jest uwarunkowane zgłoszeniem się przez stronę w wyżej wymienionym terminie.

Przedsiębiorstwa wybrane do próby muszą przedłożyć odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu w terminie wskazanym w pkt 6 lit. b) ppkt iii).

iii) Przesłuchania

Wszystkie zainteresowane strony mogą składać wnioski o przesłuchanie przez Komisję również w terminie 40 dni.

b) Szczególny termin w odniesieniu do kontroli wyrywkowych

i) Informacje wskazane w pkt 5.1 lit. a) ppkt i) oraz 5.1 lit. a) ppkt ii) powinny wpłynąć do Komisji w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, biorąc pod uwagę, iż Komisja zamierza konsultować się ze stronami, które wyraziły gotowość włączenia ich do ostatecznej próby w terminie 21 dni od opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

ii) Wszystkie inne informacje istotne dla doboru próby, o których mowa w pkt 5.1 lit. a) ppkt iii), muszą wpłynąć do Komisji w terminie 21 dni od opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

iii) Kwestionariusze wypełnione przez strony włączone do próby muszą wpłynąć do Komisji w terminie 37 dni od daty powiadomienia ich o włączeniu do próby.

c) Szczególny termin dotyczący wyboru kraju o gospodarce rynkowej

Strony dochodzenia mogą chcieć wypowiedzieć się na temat stosowności wyboru Stanów Zjednoczonych Ameryki, które, jak wskazano w pkt 5.1 lit. d), mają być wykorzystane jako kraj o gospodarce rynkowej w celu ustalenia wartości normalnej w odniesieniu do Chińskiej Republiki Ludowej. Komentarze muszą wpłynąć do Komisji w terminie 10 dni od opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

d) Szczególny termin dotyczący składania wniosków o uzyskanie statusu gospodarki rynkowej i/lub indywidualne traktowanie

Właściwie uzasadnione wnioski o uzyskanie statusu gospodarki rynkowej (jak wskazano w pkt 5.1 lit. e)) i/lub o indywidualne traktowanie zgodnie z art. 9 ust. 5 rozporządzenia podstawowego muszą wpłynąć do Komisji w terminie 21 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

7. Zgłoszenia pisemne, odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i korespondencja

Wszystkie zgłoszenia i wnioski przedłożone przez zainteresowane strony muszą być dokonane na piśmie (nie w formie elektronicznej, chyba że ustalono inaczej) oraz muszą wskazywać nazwę, adres, adres e-mail, numery telefonu i faksu i/lub teleksu zainteresowanej strony. Wszystkie zgłoszenia pisemne, łącznie z informacjami wymaganymi w niniejszym zawiadomieniu, odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i korespondencja dostarczone przez zainteresowane strony na zasadzie poufności są oznakowane „Dostęp ograniczony”⁽¹⁾ oraz, zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia podstawowego, towarzyszy im wersja bez klauzuli poufności, która jest oznakowana „Do wglądu zainteresowanych stron”.

Adres Komisji do celów korespondencji:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79, 5/16
B-1049 Brussels
Faks: (32-2) 295 65 05.

8. Brak współpracy

W przypadkach, w których zainteresowana strona odmawia dostępu lub w inny sposób nie dostarcza niezbędnych informacji w określonym terminie albo znacznie utrudnia dochodzenie, ustalenia tymczasowe lub końcowe, potwierdzające lub przeczące, mogą być dokonane zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego, na podstawie dostępnych faktów.

W przypadku ustalenia, że zainteresowana strona dostarczyła nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd informacje, informacje te nie są brane pod uwagę i ustalenia mogą być dokonywane na podstawie dostępnych faktów. Jeżeli zainteresowana strona nie współpracuje lub współpracuje jedynie częściowo i z tego względu ustalenia opierają się na dostępnych faktach zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego, wynik dla wymienionej strony może być mniej korzystny niż w przypadku, gdyby strona ta współpracowała.

9. Harmonogram dochodzenia

Dochodzenie zostanie zamknięte, zgodnie z art. 6 ust. 9 rozporządzenia podstawowego, w terminie 15 miesięcy począwszy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Zgodnie z art. 7 ust. 1 rozporządzenia podstawowego, tymczasowe środki mogą zostać nałożone nie później niż 9 miesięcy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

⁽¹⁾ Oznacza to, iż dokument służy wyłącznie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, str. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia podstawowego i art. 6 Porozumienia WTO w sprawie wykonywania art. VI GATT 1994 (Porozumienie antydumpingowe).

III

(Powiadomienia)

KOMISJA

F-La Rochelle: Obsługa regularnych połączeń lotniczych**Zaproszenie do składania ofert na obsługę regularnych połączeń lotniczych między portami lotniczymi La Rochelle, Poitiers i Lyon, złożone przez Francję zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92**

(2005/C 154/09)

1. **Wstęp:** Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23.7.1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych, Francja nałożyła zobowiązania z tytułu wykonywania usług publicznych w stosunku do regularnych połączeń lotniczych między portem lotniczym w La Rochelle (Ile de Ré) – Poitiers (Biard) – Lyon (Saint-Exupéry). Wymagania określone w wymienionych zobowiązaniach z tytułu świadczenia usług publicznych zostały opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* nr C 153 z dnia 24.6.2005 r.
 2. **Przedmiot zaproszenia do składania ofert:** Obsługa od dnia 1.10.2005 r. regularnych połączeń lotniczych między portem lotniczym w La Rochelle (Ile de Ré) i Lyon (Saint-Exupéry), przez Poitiers (Biard) zgodnie ze zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych określonymi w stosunku do tej trasy i opublikowanymi w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* nr C 153 z dnia 24.6.2005 r.
 3. **Uczestnictwo w przetargu:** W przetargu mogą uczestniczyć wszyscy wspólnotowi przewoźnicy lotniczy posiadający ważne zezwolenie eksploatacyjne wydane na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23.7.1992 r. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym.
 4. **Procedura przetargowa:** Niniejsze zaproszenie do składania ofert podlega przepisom art. 4 ust. 1 lit. d), e), f), g), h) oraz i) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92.
 5. **Dokumentacja przetargowa:** Pełną dokumentację przetargową zawierającą szczegółowe zasady i umowę o przekazaniu prawa do świadczenia usług publicznych oraz jej załącznik techniczny (tekst zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych opublikowany w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*) można uzyskać bezpłatnie pod adresem:

Aéroport de La Rochelle - Île de Ré, Rue du Jura, F-17000 La Rochelle. Tel.: (33) 5 46 42 30 26. Fax: (33) 5 46 00 04 84.
 6. **Dofinansowanie:** Oferty składane przez oferentów powinny zawierać wyraźne określenie wysokości wnioskowanej kwoty z tytułu dofinansowania usług świadczonych w okresie trzech lat począwszy od przewidywanej daty rozpoczęcia świadczenia usługi (z podziałem na poszczególne lata). Wysokość faktycznie przyznanego dofinansowania ustala się co roku ex post w zależności od rzeczywistych wydatków i dochodów związanych ze świadczeniem usługi, do wysokości kwoty określonej w ofercie. Wysokość tej kwoty może zostać zmieniona jedynie w przypadku nieprzewidywalnej zmiany warunków świadczenia usługi.
- Wyплаты roczne są dokonywane w formie zaliczek oraz salda rozliczeniowego. Uregulowanie salda rozliczeniowego następuje dopiero po zatwierdzeniu sprawozdania finansowego przedstawionego przez przewoźnika w odniesieniu do danego połączenia i kontroli, czy usługa została wykonana zgodnie z warunkami określonymi w pkt 8 poniżej.

W przypadku rozwiązania umowy przed upływem przewidzianego terminu przepisy pkt 8 zostają wprowadzane w życie w jak najkrótszym czasie w celu umożliwienia dokonania wypłaty należnego salda na rzecz przewoźnika, którego kwota, określona w pierwszym akapicie, zostaje w danym wypadku zmniejszona proporcjonalnie do rzeczywistego okresu świadczenia usługi.

7. **Czas trwania umowy:** Czas trwania umowy (umowa o przekazaniu prawa do świadczenia usług publicznych) wynosi trzy lata, począwszy od przewidywanej daty rozpoczęcia świadczenia usług w zakresie połączeń lotniczych określonych w pkt 2 niniejszego zaproszenia do składania ofert.
8. **Kontrola wykonania usługi oraz rachunkowości przewoźnika:** Prawidłowość wykonania usługi oraz prowadzenia rachunkowości przewoźnika dla danego połączenia będzie przedmiotem co najmniej jednej kontroli w roku, przeprowadzanej w porozumieniu z przewoźnikiem.
9. **Rozwiązanie i wypowiedzenie umowy:** Umowa może zostać rozwiązana przez każdą ze stron przed upływem terminu umowy, jedynie jeśli zachowany został sześciomiesięczny okres wypowiedzenia. W przypadku poważnych uchybień w stosunku do zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych przez przewoźnika uznaje się, iż dokonał on rozwiązania umowy bez wypowiedzenia, jeśli nie podejmie on ponownego wykonywania usługi zgodnie z określonymi zobowiązaniami w terminie jednego miesiąca od daty wezwania do wypełnienia zobowiązań.
10. **Obniżki kwoty dofinansowania:** Nieprzestrzeganie przez przewoźnika okresu wypowiedzenia, o którym mowa w pkt 9 jest karane grzywną administracyjną nakładaną na mocy art. R. 330-20 Kodeksu Lotnictwa Cywilnego lub obniżeniem kwoty dofinansowania obliczanej w oparciu o liczbę miesięcy niewywiązywania się i

rzeczywistego braku połączenia w danym roku do wysokości kwoty dofinansowania określonej w pkt 6.

W przypadku nieznacznych uchybień wobec zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych obniża się maksymalną kwotę dofinansowania przewidzianą w pkt 6, bez uszczerbku dla przepisów art. R.330-20 Kodeksu Lotnictwa Cywilnego. Obniżenia dokonuje się przy uwzględnieniu odpowiednio liczby lotów anulowanych z winy przewoźnika; liczby lotów wykonanych przy ładowności niższej niż wymagana; liczby lotów wykonanych bez przestrzegania zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych w zakresie zasad odnoszących się do międzylądowania; liczby dni, w których nie były przestrzegane zobowiązania z tytułu świadczenia usług publicznych w zakresie wystarczającego odstępu czasu pomiędzy przylotem a odlotem z portu lotniczego przeznaczenia i zastosowania informatycznych systemów rezerwacji.

11. **Składanie ofert przetargowych:** Oferty powinny być przesyłane listem poleconym z potwierdzeniem odbioru (decyduje data stempla pocztowego) lub składane na miejscu za pokwitowaniem, najpóźniej w terminie sześciu tygodni od daty opublikowania niniejszego zaproszenia do przetargu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, do godz. 17 (czasu lokalnego) pod adresem:

Aéroport de La Rochelle - Île de Ré, rue du Jura, F-17000 La Rochelle.

12. **Przedmiot zaproszenia do składania ofert:** Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92 niniejsze zaproszenie do składania ofert jest ważne pod warunkiem, że żaden z przewoźników wspólnotowych do dnia 1.10.2005 r. nie przedstawi programu obsługi wymienionego połączenia od dnia 1.11.2005 r. zgodnie z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych i bez jakiegokolwiek dofinansowania.

F-Saint-Étienne: Obsługa regularnych połączeń lotniczych

Zaproszenie do składania ofert na obsługę regularnych połączeń lotniczych między portami lotniczymi Saint-Etienne (Bouthéon) a Paryżem (Orly), złożone przez Francję zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92

(2005/C 154/10)

1. **Wprowadzenie:** Zgodnie z przepisami art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z 23.7.1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych, Francja podjęła decyzję o nałożeniu zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych w odniesieniu do regularnych połączeń lotniczych między portem lotniczym w Saint-Etienne (Bouthéon) a Paryżem (Orly). Wymagania określone w wymienionych zobowiązaniach z tytułu świadczenia usług publicznych zostały opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* nr C 194 z dnia 14.8.2002 r.

W przypadku, gdy do dnia 17.10.2005 r. żaden z przewoźników lotniczych nie rozpocznie lub nie będzie zamierzał rozpocząć świadczenia usług w zakresie regularnych połączeń lotniczych między portem lotniczym w Saint-Etienne (Bouthéon) a Paryżem (Orly) zgodnie z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych i bez występowania o dofinansowanie, Francja, zgodnie z procedurą określoną w art. 4 ust. 1 lit. d) wymienionego rozporządzenia, podjęła decyzję o przyznaniu prawa do obsługi tego połączenia od dnia 17.11.2005 r. jednemu przewoźnikowi lotniczemu wybranemu w drodze przetargu.
2. **Przedmiot przetargu:** Obsługa od dnia 17.11.2005 r. regularnych połączeń lotniczych między portem lotniczym Saint Etienne (Bouthéon) a Paryżem (Orly), zgodnie z zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych określonymi w stosunku do tej trasy i opublikowanymi w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* nr C 194 z dnia 14.8.2002 r.
3. **Uczestnictwo w zaproszeniu do składania ofert:** W przetargu mogą uczestniczyć wszyscy spółnotowi przewoźnicy lotniczy posiadający ważne zezwolenie eksploatacyjne wydane na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23.7.1992 r. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym.
4. **Procedura przetargowa:** Niniejsze zaproszenie do składania ofert podlega przepisom art. 4 ust. 1 lit. d), e), f), g), h) oraz i) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92.
5. **Dokumentacja przetargowa:** Pełną dokumentację przetargową zawierającą szczegółowe zasady przetargu i umowę o przekazaniu prawa do świadczenia usług publicznych oraz załącznik techniczny (tekst zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych opublikowany w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*) można uzyskać bezpłatnie pod adresem:
6. **Dofinansowanie:** Oferty składane przez oferentów powinny zawierać wyraźne określenie wysokości sumy wnioskowanej z tytułu dofinansowania usług świadczonych w okresie trzech lat począwszy od przewidywanej daty rozpoczęcia świadczenia usługi (z podziałem na poszczególne lata). Wysokość faktycznie przyznanego dofinansowania jest ustalana co roku ex post w zależności od rzeczywistych wydatków i przychodów związanych ze świadczeniem usługi, do wysokości kwoty określonej w ofercie. Określona maksymalna kwota może zostać zmieniona jedynie w przypadku nieprzewidywalnej zmiany warunków świadczenia usługi.

Wpłaty roczne dokonywane są w formie zaliczek oraz salda rozliczeniowego. Uregulowanie salda rozliczeniowego następuje dopiero po zatwierdzeniu sprawozdania finansowego przedstawionego przez przewoźnika w odniesieniu do danego połączenia i kontroli, czy usługa została wykonana zgodnie z warunkami określonymi w pkt 8 poniżej.

W przypadku rozwiązania umowy przed upływem przewidzianego terminu przepisy pkt 8 zostają wprowadzane w życie w jak najkrótszym terminie w celu umożliwienia dokonania wypłaty na rzecz przewoźnika należnego salda, którego maksymalna kwota, określona w pierwszym akapicie, zostaje w danym wypadku zmniejszona proporcjonalnie do rzeczywistego okresu świadczenia usługi.
7. **Czas trwania umowy:** Czas trwania umowy (umowa o przekazaniu prawa do świadczenia usług publicznych) wynosi trzy lata, począwszy od przewidywanej daty rozpoczęcia świadczenia usług w zakresie połączeń lotniczych określonych w pkt 2 niniejszego zaproszenia do składania ofert.
8. **Kontrola wykonania usługi oraz rachunkowości przewoźnika:** Prawidłowość wykonania usługi oraz prowadzenia rachunkowości przewoźnika dla danego połączenia będzie przedmiotem co najmniej jednej kontroli w roku, przeprowadzanej w uzgodnieniu z przewoźnikiem.
9. **Rozwiązanie i wypowiedzenie umowy:** Umowa może zostać rozwiązana przez każdą ze stron przed upływem terminu, jedynie jeśli zachowany został sześciomiesięczny okres wypowiedzenia. W przypadku nieprzestrzegania przez przewoźnika jakiegokolwiek ze zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych uznaje się, iż dokonał on rozwiązania umowy bez wypowiedzenia, jeśli nie podejmie on ponownego wykonywania usługi zgodnie z określonymi zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych w terminie jednego miesiąca od daty wezwania do wypełnienia zobowiązania.

Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Étienne Bouthéon/Montbrison, Direction administrative et financière, 57, Cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Tel.: (33) 4 77 43 04 42. Fax: (33) 4 77 43 04 14.

10. **Kary:** Nieprzestrzeganie przez przewoźnika okresu wypowiedzenia określonego w pkt 9 jest karane grzywną administracyjną nakładaną na mocy art. R. 330-20 Kodeksu Lotnictwa Cywilnego lub obniżeniem kwoty dofinansowania proporcjonalnie do liczby miesięcy niewywiązania się z zobowiązań i rzeczywistego braku połączenia w danym roku, o wysokość nieprzekraczającą maksymalnej kwoty dofinansowania określonej w pkt 6.

W przypadku poważnych uchybień w stosunku do zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych można przyjąć, że przewoźnik nie zachował okresu wypowiedzenia i umowa może zostać rozwiązana.

W przypadku nieznacznych uchybień wobec zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych obniża się maksymalną kwotę dofinansowania przewidzianą w pkt 6, bez uszczerbku dla przepisów art. R.330-20 Kodeksu Lotnictwa Cywilnego. Obniżenia dokonuje się przy uwzględnieniu odpowiednio liczby lotów anulowanych z winy przewoźnika; liczby lotów wykonanych przy ładowności niższej niż wymagana; liczby lotów wykonanych bez przestrzegania zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych w zakresie odnoszącym się do międzylądowania; liczby dni, w których nie były przestrzegane zobowiązania z tytułu świadczenia usług publicznych w zakresie wymaganego odstępu czasowego pomiędzy przy-

lotem i odlotem z obsługiwanego portu lotniczego i zastosowania informatycznych systemów rezerwacji.

11. **Składanie ofert:** Oferty należy przysłać listem poleconym za potwierdzeniem odbioru (decyduje data stempla pocztowego na potwierdzeniu odbioru) na podany niżej adres lub składane za pokwitowaniem, najpóźniej w terminie sześciu tygodni od daty opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* niniejszego zaproszenia do składania ofert, do godz. 17 (czasu lokalnego) pod adresem:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Étienne/Montbrison, 57, Cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne, Cedex 2. Tel.: (33) 4 77 43 04 42. Fax: (33) 4 77 43 04 14.

12. **Ważność zaproszenia do składania ofert:** Zgodnie z art. 4 ust.1 lit. d) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92 z dnia 23.7.1992 r. niniejszego zaproszenia do składania ofert jest ważne pod warunkiem nieprzedstawienia przez żadnego z przewoźników wspólnotowych do dnia 17.10.2005 r. projektu obsługiwanego wymienionego połączenia od dnia 17.11.2005 r., zgodnie z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych i bez otrzymywania jakiegokolwiek dofinansowania.